que la causa habia sido no osar, por temor de los de Culúa; porque ellos nunca habian tomado armas contra mí, ni habian sido en muerte de ningun español. E que siempre, después que al servicio de vuestra alteza se habian ofrecido, habian sido buenos y leales vasallos suyos en sus voluntades; pero que no las habian osado manifestar por temor de los de Culúa. De manera que puede vuestra alteza ser muy cierto que, siendo nuestro señor servido en su real ventura, en muy breve tiempo se tornará á ganar lo perdido ó mucha parte dello, porque de cada dia se vienen á ofrecer por vasallos de vuestra majestad de muchas provincias y ciudades que antes eran sujetas á Muteczama, viendo que los que así lo hacen son de mí muy bien recibidos y tratados, y los que al contrario, de cada dia destruidos.

De los que en la ciudad de Guacachula se prendieron, en especial de aquel herido, supe muy por extenso las cosas de la gran ciudad de Temixtitan, é cómo después de la muerte de Muteczuma habia sucedido en el señorío un hermano suyo, señor de la ciudad de Iztapalapa, que se llamaba Cuetravacin (¹), el cual sucedió en el señorío porque murió en las puentes el hijo de Muteczuma que heredaba el señorío; y otros dos hijos suyos que quedaron vivos, el uno diz que es loco y el otro perlático, é á esta causa decian aquellos que habia heredado aquel hermano suyo; é tambien porque él nos habia hecho la guerra, y porque lo tenian por valiente, hombre muy prudente. Supe asimismo cómo se fortalecian así en la ciudad como en todas las otras de su señorío, y hacian muchas cercas y cavas y fosados, y muchos géneros de armas. En especial supe que hacian lanzas largas como picas para los caballos, é aun ya habemos visto algunas dellas, é porque en esta provincia de Tepeaca se hallaron algunas con que pelearon, y en los ranchos y aposentos en que la gente de Culúa estaba en Guacachula se hallaron asimismo muchas dellas. Otras muchas cosas supe, que por no dar á vuestra alteza importunidad, dejo.

Yo envio á la isla Española cuatro navíos para que luego vuelvan cargados de caballos y gente para nuestro socorro; é asimismo envio á comprar otros cuatro para que desde la dicha isla Española y ciudad de Santo Domingo traigan caballos y armas y ballestas y pólvora, porque esto es lo que en estas partes es mas necesario; porque peones rodeleros aprovechan muy poco solos, por ser tanta cantidad de gente y tener tan fuertes y grandes ciudades y fortalezas; y escribo al licenciado Rodrigo de Figueroa y á los oficiales de vuestra alteza que residen en la dicha isla, que dén para ello todo el favor y ayuda que ser pudiere, porque así conviene mucho al servicio de vuestra alteza y á la seguridad de nuestras personas; porque viniendo esta ayuda y socorro, pienso volver sobre aquella gran ciudad y su tierra, é creo, como ya á vuestra majestad he dicho, que en muy breve tornará al estado en que antes yo la tenia, é se restaurarán las pérdidas pasadas. Y en tanto yo quedo haciendo doce bergantines para entrar por la laguna, y estáse labrando y la tablazon y piezas de ellos, porque así se han de llevar por tierra, porque en llegando se liguen y acaben en breve tiempo; é asimismo se hace clavazon para ellos, y está aparejada pez y estopa, y velas y remos, y las otras cosas para ello necesarias. E certifico á vuestra majestad que hasta conseguir este fin no pienso tener descanso ni cesar para ello todas las formas y maneras á mí posibles, posponiendo para ello todo el trabajo y peligro y costa que se me puede ofrecer.

Habrá dos ó tres dias que por carta del teniente que en mi lugar está en la villa de la Veracruz, supe cómo al puerto de la dicha villa habia llegado una carabela pequeña con hasta treinta hombres de mar y tierra, que diz que venia en busca de la gente que Francisco de Garay habia enviado á esta tierra, de que ya á vuestra alteza he hecho relacion, y cómo habia llegado con mucha necesidad de bastimentos; y tanta, que si no hobieran hallado allí socorro, se murieran de sed y hambre; é supe dellos cómo habia llegado al rio de Pánuco, y estado en él treinta dias surtos, y no habian visto gente en todo el rio ni tierra; de donde se cree que á causa de lo que allí sucedió se ha despoblado aquella tierra. E asimismo dijo la gente de la dicha carabela que luego tras ellos habian de venir otros dos navíos del dicho Francisco de Garay con gente y caballos, y que creian que eran ya pasados la costa abajo; é parecióme que cumplia al servicio de vuestra alteza, porque aquellos navíos y gente que en ellos iba no se pierda, é yendo desproveidos de aviso de las cosas de la tierra, los naturales no hiciesen en ellos mas daño de lo que en los primeros hicieron, enviar la dicha carabela en busca de los dos navíos para

que los avisen de lo pasado, y se viniesen al puerto de la dicha villa, donde el capitan que envió el dicho Francisco de Garay primero estaba esperándolos. Plega á Dios que los halle, y á tiempo que no hayan salido á tierra; porque, segun los naturales ya estaban sobre aviso, y los españoles sin él, temo recibirian mucho daño, y dello Dios nuestro Señor y vuestra alteza serian muy deservidos, porque seria encarnar mas aquellos perros de lo que están encarnados, y darles mas ánimo y osadía para acometer á los que adelante fueren.

En un capítulo antes destos he dicho cómo habia sabido que por muerte de Muteczuma habian alzado por señor á su hermano, que se dice Cuetravacin (¹), el cual aparejaba muchos géneros de armas y se fortalecia en la gran ciudad y en otras ciudades cerca de la laguna. E ahora de poco acá he asimismo sabido que el dicho Cuetravacin ha enviado sus mensajeros por todas las tierras y provincias y ciudades sujetas á aquel señorío, á decir y certificar á sus vasallos que él les hace gracia por un año de todos los tributos y servicios que son obligados á le hacer, y que no le dén ni le paguen cosa alguna, con tanto que por todas las maneras que pudiesen hiciesen muy cruel guerra á todos los cristianos, hasta los matar ó echar de toda la tierra; é que asimismo la hiciesen á todos los naturales que fuesen nuestros amigos y aliados; y aunque tengo esperanza en nuestro Señor que en ninguna cosa saldrán con su intencion y propósito, hállome en muy extrema necesidad para socorrer y ayudar á los indios nuestros amigos, porque cada dia vienen de muchas ciudades y villas y poblaciones á pedir socorro contra los indios de Culúa, sus enemigos y nuestros, que les hacen guerra cuanta pueden, á causa de tener nuestra amistad y alianza, é yo no puedo socorrer á todas partes, como querria. Pero, como digo, placerá á nuestro Señor, suplirá nuestras pocas fuerzas, y enviará presto el socorro, así el suyo como el que yo envio á pedir á la Española.

Por lo que yo he visto y comprehendido cerca de la similitud que toda esta tierra tiene á España, así en la fertilidad como en la grandeza y frios que en ella hace, y en otras muchas cosas que le equiparan á ella, me pareció que el mas conveniente nombre para esta dicha tierra era llamarse la Nueva España del mar Océano; y así, en nombre de vuestra majestad se le puso aqueste nombre. Humildemente suplico á vuestra alteza lo tenga por bien y mande que se nombre así.

Yo he escrito á vuestra majestad, aunque mal dicho, la verdad de todo lo sucedido en estas partes y aquello que de mas necesidad hay de hacer saber á vuestra alteza; y por otra mia, que va con la presente, envio á suplicar á vuestra real excelencia mande enviar una persona de confianza que haga inquisicion y pesquisa de todo, é informe á vuestra sacra majestad dello; tambien en esta lo torno humildemente á suplicar, porque en tan señalada merced lo terné como en dar entero crédito á lo que escribo.

Muy alto y muy excelentísimo príncipe: Dios nuestro Señor la vida y muy real persona y muy poderoso estado de vuestra sacra majestad conserve y aumente por muy largos tiempos, con acrecentamiento de muy mayores reinos y señoríos, como su real corazon desea. — De la villa Segura de la Frontera desta Nueva España, á 30 de octubre de 1520 años. — De vuestra sacra majestad muy humilde siervo y vasal!o, que los muy reales piés y manos de vuestra alteza besa.

FERNAN CORTÉS.

Después de esta, en el mes de marzo primero que pasó, vinieron nuevas de la dicha Nueva España, cómo los españoles habian tomado por fuerza la grande ciudad de Temixtitan (²), en la cual murieron mas indios que en Jerusalen judios en la destruccion que hizo Vespasiano; y en ella asimismo habia mas número de gente que en la dicha Ciudad Santa. Hallaron poco tesoro, á causa que los naturales lo habian echado y sumido en las aguas : solos docientos mil pesos tomaron; y quedaban muy fortalecidos

⁽¹⁾ Cuithahuatzin.

^(*) Esta toma fué el dia de San Hipólito mártir, 13 de agosto, año de 1521, con todas las fuerzas que tenia pensadas Hernau Cortés, bergantines que navegaron la laguna hasta Méjico, y los aliados de Tlaxcala y sus comarcas; era emperador Quaticmoc ó Quaticmoctzin, pues el tzin es reverencial; y este fué despues muerto por los españoles; con lo que acabó el imperio mejicano.

en la dicha ciudad los españoles, de los cuales hay al presente en ella mil y quinientos peones y quinientos de caballo; é tiene mas de cien mil indios de los naturales de la tierra en el campo en su favor. Son cosas grandes y extrañas, y es otro mundo sin duda, que de solo verlo tenemos harta codicia los que á los confines dél estamos. Estas nuevas son hasta principio de abril de 1522 años, las que acá tenemos diñas de fe.

La presente carta de relacion fué impresa en la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla por Jacobo Crombreger, aleman, á 8 dias de noviembre, año de 1522.

BIBLIOGRAFIA.

Testo. — Cartas de relacion de Fernando Cortés sobre el descubrimiento y conquista de la Nueva España, impresas en la Biblioteca de Autores Españoles, desde la formacion del lenguage hasta nuestros dias, coleccion dirijida é ilustrada por don Enrique de Vedía, tomo Iº de los Historiadores primitivos de Indias y vigésimo segundo de la coleccion. Madrid, 1852; editor M. Rivadeneyra. — Cartas inéditas de Hernando Cortés; V. Edvwards, Viscount Kingsborough y Aglio, Antiquities of Mexico (continued), 2 vol. en fol. de 1831 á 1848, p. 401 del t. IX de esa vasta coleccion. — Carta de Hernan Cortés, que original existe en poder de D. Joaquin García Icazbalceta, escrita en 15 de octobre 1524; 1 vol. en 80, gót., México, 1855.

Traducciones de los testos. — La preclara narratione di Ferdinando Cortese al imperatore, conversa del idioma hispaniuolo al italiano, da Pietro Savorgnano; 1 vol. en 4º, Venezia, 1523; con un gran plano de México. — Præclara Ferdinandi Cortesii de nova maris oceani Hyspania narratio sacr. el univ. Carolo Romanorum imperat., anno Domini MDXX, transmissa, in qua continentur plurima scilu et admiratione digua, etc., per doctorem Petrum Sauorgnanum Forojuliensem reverendissimi D. Joann. de Reuelles episcop.; Vienensis secretarium, ex hyspano idiomate in latinum versa S. L. y A.; pero impreso en Nuremberg, en casa de Arthemuis, en 1524; en fol. menor, rarísimo. Existe un ejemplar en el Museo de Historia natural, y otro en la Biblioteca de Santa Genoveva de Paris. — Correspondance de Fernand Cortez avec l'empereur Charles V sur la conquête du Mexique, traducida en francés por el vizconde de Flavigny; 1 vol. en 12, Paris, 1779, y 1 vol. en 8º, Paris, 1780. — Brief an K. Carl V, uber die Eroberung von Mexico: nebst einer enleitung und mit Ammerkungen herausgegeben von J.-J. Stapfern; 2 t. en 8º, Heidelberg, 1779, y Gœttingue, 1780. — Dispatches of Fernando Cortez; 1 vol. en 8º, New-York, 1846. Esta traduccion es de M. G. Folsom, y está acompañada de interesantes notas.

Manuscritos. — De rebus gestis Cortesii, manuscrito que se supone sacado de una gran compilacion intitulada : De Orbe novo. Este libro está dedicado al hijo de Cortés y se atribuye á Calvet de Estrella, cronista de Indias. Está probablemente en Madrid ó Sevilla. - D. Diego García Panes, Theatro de la Nueva España en su gentilidad y conquista, gran coleccion manuscrita en México. - Coleccion de manusc. del Archivo de México, recojida por órden del conde de Revillagigedo; 20 vol. en 4º. - F. Diego Duran, Historia de las Indias y islas y tierra firme, acabóse el año 1579; 1 vol. en fol., con viñetas. — Las Casas, Historia de las Indias, manuscrita. — Memorial de Benito Martinez, capellan de Velazquez, contra Hernan Cortés, manuscrito. (V. tambien : Carta de Diego Velazquez al licenciado Figueroa, manuscrito, en México; — Declaracion de Puerto-Carrero, Cornña, 30 abril 1520, manuscrito; — Declaracion de Montejo. 29 abril 1520, manuscrito.) — Conquista de México y otros reynos y provincias de la Nueva España que hizo el gran capitan Fernando Cortés, Su autor, D. Domingos de San Anton Muñon Quauhtleluannitzin; se halla la copia original de esta historia que hasta ahora no se ha descubierto su autor, ni dado á luz; en letras antiguas, en la librería del Colegio de San Pedro y San Pablo de la ciudad de México. Manuscrito de la Biblioteca imp. con el nº sup. francés 2502. -Arte de la lingua giche, su compuesto por el M. R. P. Fray Bartholomeu Anleo, religioso menor de N. S. P. San Francisco. — Vocabulario en lengua castellana y guatemalteca que se llama cakchiguelchi; sup. franc. nº 3310. (En la Biblioteca imperial de Paris.) - Vuenimavuh, Theologia indorum; manuscrito escrito en 1553, etc. Existen en América F. Francisco Ximenez, Historia de la provincia de San Vicente de Chiappas y Goathemala, manuscrito hallado en la biblioteca de un convento de Guatemala, por el doctor Karl Scherzer. - D. Ramon Ordonez, Historia de la creacion del cielo y de la tierra, conforme al sistema de la gentilidad americana, theología de las culebras figurada en ingeniosos gerogificos, símbolos, emblemas y metaphoras; diluvio universal, dispersion de las gentes, verdadero origen de los indios, su salida de la Chaldea; su transmigracion en estas partes occidentales, su tránsito por el Océano y derrota que siguieron,

hasta llegar al seno mexicano principio de su imperio; fundacion y destruccion de su antigua y primera córte poco há descubierta y conocida sobre el nombre de ciudad del Palenque; supersticioso culto con que los antiguos palencianos adoraban al verdadero Dios figurado en aquellos símbolos ó emblemas que, colocados en las aras de sus templos últimamente, degeneraron en abominables ídolos; libros todos de la mas venerable antigüedad sacados del olvido unos, nuevamente descubiertos otros; é interpretados sus símbolos, emblemas y metáforas, conforme al genuino sentido del phrasismo americano, por D. Ramon Ordoñez y Aguiar, presbítero, domiciliado de la ciudad real de Chiappas y residente en Goathemala. Compuesto en 1792, este manuscrito estaba en Madrid, en 1808, en manos del señor Gil Lemos. — El mismo, Antigua mythologia de los Tzendales, manuscrito importante, compuesto antes de 1794. El doctor Pablo Felix de Cabrera publicó los puntos principales, pero fué condenado por plagiario por el tribunal de Guatemala, el 30 de junio de 1794. La obra de Gabrera se publicó en Inglaterra con este título: Theatro critico americano, or Solution of the great problem of the population of America, by the Dr P.-F. Cabrera; London, 1822.

LIBROS DE CONSULTA. — Martin Fernandez de Enciso, Suma de geographia que trata de todas las partidas y provincias del mondo, en especial de las Indias; 4 vol. en fol., 1546. - Itinerario de Ludovico de Verthema, Bolognose, ne lo Egypto ne la Suria, etc.; 1 vol. en 8º, Venezia, 1522; rarísimo. — Han unido el llinerario de Grijalva, con este título: Qui comincia lo Itinerario de l'isola de Juchatan novamente ritrovata, per il signor Juan de Grisalva (sie), capitan generale de l'armata del re de Spania, per il suo capellano composta. - El Dean Cervantes, Mexicus interius, opúsculo del principio de la conquista hallado en una gramática de Nebrixa. — Benito Fernandez, Doetrina christiana, en lengua mixteca; 1 vol. en 40, 1550. — Dos relaciones de Pedro de Alvarado á Hernan Cortés (v. Ramusio, 1er vol., Giunti, 1550). — Relacion de Diego de Godoy á Hernan Cortés , id. — Relacion de Nuño Guzman, fechada en Omitlan, provincia de Mechoacan. - Carta de D. Antonio de Mendoza, id. - D. Fr. Bartolomé de las Casas, Brevissima relacion de la destruucion de las Indias, colegida por el obispo D. fray B. de las Casas, de la órden de Santo Domingo; 1 vol., Sevilla, en casa de Sebastian Truxillo. — Francisco Lopez de Gomara, Historia general de las Indias, con todo el descubrimiento y cosas notables que han acaecido, desde que se ganaron hasta el año de 1551, con la conquista de México y de la Nueva España; 1 vol. en fol., gót., Zaragoza, A. Millan, 1552-53. — Molina, Vocabulario en lengua castellana y mexicana, compuesto por el M. R. P. A. de Molina, de la órden de San Francisco; 1 vol. en fol., México, 1571. Libro capital para los estudios sobre la linguística de esas regiones. — Girol. Benzoni, Istoria del mondo nuovo; en 80, Venezia, 1565. — D. Gabriel Lasso de la Vega, Primera parte de Cortés valeroso y la Mexycana; 1 vol. en 40, Madrid, 1588. Poema curioso, que está completo en la edicion de 1594. — Voyages et conquêtes du capitaine Ferdinand Courtois ès Indes o cidentales, histoire traduite de langue espagnole par Guillaume le Breton, Nivernois; 1 vol. en 12, Paris, 1588 (trad. de la 2ª parte de Lopez de Gomara). — Acosta, De natura novi orbis, libri II; 1 vol. en 12, Salmanticæ, 1589. — El P. Joseph de Acosta, Historia natural y moral de lus Indias; 1 vol. en 40, Sevilla, 1590. — Maestro fray Agostin Dávila Padilla, Historia de la fundacion y discurso de la provincia de Santiago de México; 1 vol. en fol., Madrid, 1598. — Richard Hackluyt, the Principales navigations, voyages, etc.; 3 vol. en fol., gót. 1599-1600. V., en esta preciosa coleccion, las relaciones de Thomson, Chilton, Hawks, Philips, Hortop, etc. - Piedad heróyca de Hernando Cortés; 1 vol. en 80, impreso en 1600, y debido a Carlos de Sigüenza y Gongora. — Gabriel Laso de la Vega, Elogios en loor de los tres famosos varones D. Jayme, rey de Aragon, D. Fernando Cortés, marques del Valle, y D. Alvaro Bazan; 1 vol. en 12, Zaragoza, 1601. — B. de Balbuena, Grandeza mexicana; 1 vol. en 12, México, 1604. — Fray Juan de Torquemada, XXI libros rituales y monarchia indiana, con el origen y guerras de los Indios occidentales, de sus poblaciones, descubrimientos, conquista, conversion y cosas maravillosas de la misma tierra, 3 vol. en fol., Madrid, 1613. La importancia de esta obra ha disminuido con las publicaciones de Ternaux-Compans, lord Kingsborough, Aglio y Ramírez. Hernandez, Quatro libros de la naturaleza, virtudes de las plantas, etc., traducidos y aumentados por F. Francisco Ximenez; 1 vol. en 40, México, 1615. — Antonio de Remesal, Historia de la provincia de Chyapa y Guatemala; 1 vol. en fol., Madrid, 1619. - Lope de Vega, Marques del Valle, una de sus comedias famosas. - Cañizares, el Pleyto de Hernan Cortés (comedia). - Zarate, Conquista de México (comedia). - F. del Rey, Hernan Cortés en Tabasco (comedia). — Bernal Diaz del Castillo, Historia verdadera de la conquista de la Nueva España; 1 vol. en fol., Madrid, 1632. - Relacion universal y verdadera del sitio en que está fundada la ciudad de México; 1 vol. en fol., México, 1637. - D. Juan Palafox, obispo de la Puebla de los Angeles, Virtudes del indio; 1 vol. en 40, 1650. - Johannis Solorzano, De Indiarum jure, etc.; 2 vol. en fol., 1672. — D. Antonio de Solis, Historia de la conquista de México, poblacion y progresos de la América septentrional, conocida por el nombre de Nueva España; 1 vol. en fol., Madrid, 1684. Primera edicion de una obra reimpresa y traducida en todas las lenguas. — Lopez de Cogolludo, Historia de la provincia de Yucathan; 1 vol. en fol., Madrid, 1688. - Thomas Gage, Voyage à la Nouvelle-Espagne; 2 vol. en 12, Amsterdam, 1695. - F. Agostin de Vetancourt, Theatro mexicano, descripcion breve de los sucesos, etc.; 1 vol. en fol., México, 1698. — Gemelli Carreri, Giro del mundo, Napoli, 1699. — Antonio de Herrera, Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firma del mar Oceano, en ocho decadas; 4 vol. en fol., Ambéres, 1728. Hay otra edicion de Madrid, 1729-1730, con estampas. - Fr. Gregorio García, Origen de los indios de el nuevo mondo é Indias occidentales; 1 vol. en fol., Madrid, 1729. — Diario y derrotero de lo camino, do visto y observado en el discurso de la visita general de presidios situados en las provincias ynternas de la Nueva España, que executó D. Pedro Rivera; 1 vol. en fol., Guathemala, 1736. - Estrella del norte de México, 1 vol. en 4º, México, 1741. - Luis Bezerra Tanco, Felicidad de México, en la admirable aparicion de Nuestra Señora de Guadalupe; 1 vol. en 80, Madrid, 1745. — Lorenzo Boturini Benaduci, Idea de una historia general de la América septentrional, fundada sobre material copioso de figuras, symbolos, caracteres y geroglíficos, cantares y manuscritos de autores indios últimamente descubiertos; 1 vol. en 40, Madrid, 1746. Obra de las mas importantes. (V. sobre Boturini un artículo en la Biographie générale, publ. por Didot.) — D. Fr. Luis de Leon, Hernandia, triunfos de la fé y gloria de las armas españolas, conquista de México, y proezas de Hernan Cortés; 1 vol. en 40, Madrid, 1755. — Eguiara, Bibliotheea mexicana; en fol., México, 1755. — Granados y Galvez, Tardes americanas; 1 vol. en 40, México, 1778. Trae el testo del famoso canto de Netzahualcoyotl. — Robertson, Histoire de l'Amérique (trad. francesa por Suard); 2 vol. en 40, París, 1778. — Clavigero, Storia antica del Messico; 4 t. en 2 vol. en 40; fig. Se tradujo al español en el siglo xvIII con el título de Historia antigua de México, por Clavijero, etc.; Londres, 1786, 2 vol. en 80; fig. — Ant. de Alcedo, Diccionario geogr. histórico de las Indias occidentales ó América; 5 vol. en 40, Madrid, 1786. — Clavigero, History of Mexico; 2 vol. en 40 mayor, London, 1787. La traduccion alemana, 2 vol. en 80, se publicó en Leipzick, en 1789. — Salazar y Olarte, Historia de la conquista de México; 1 vol. en fol., Madrid, 1786. — Maneiri, De vitis aliquot Mexicanorum, partes III; 3 vol. en 80, Bononiæ, 1791. — Carrillo y Perez, Pensil americano; 1 vol. en 42, México, 1797. — Escoiquiz, México conquistada, poema heróyco; 3 vol. en 80 menor, Madrid, 1798.

Cantos de las musas mexicanas; 1 vol. en 4º menor, Mexico, 1804. — D. Antonio de Leon y Gama, Descripcion y cronología de las dos piedras, etc., 1 vol. en 4º menor, Madrid, 1802, reimpreso en México, por Bustamante, en 1832. con la fig. del calendario mexicano. Se publicó en italiano con este título. - Ant. Leone Gama, Saggio dell' astronomia de' Messicani; 1 vol. en 8º mayor, 1804. — P. du Roure, la Conquête du Mexique, poema; 1 vol. en 8º, Paris, 1811. Beristain, Biblioteca hispano-mexicana; 3 vol. en 80, México, 1816. — Billaud-Varennes, Mémoire contenant la relation de ses voyages et aventures dans le Mexique ; 2 vol. en 80, Paris, 1822. — Bustamante, Galería de ant. principes mexicanos; 1 vol. en 4º menor, Puebla, 1821. - D. Antonio del Rio, Description of an ancient city discovered near Palenque in the Kingdom of Guatemala, etc., translated from the original manuscript; 1 vol. en 40, London, 1822. -W. Bullock, Six month's residence and travels in Mexico; 1 vol. en 8º fig., London, 1824. Traducido en francés con este título : le Mexique en 1823, ou Relation d'un voyage dans la Nouvelle-Espagne, contenant des notions exactes et peu connues sur la situation physique, morale et politique de ce pays; ouvrage traduit de l'anglais par M..., précédé d'une Introduction et enrichi de pièces justificatives et de notes, par sir Charles Bierley; 2 vol. en 80 y 1 atlas en 40 obl., Paris, 1824. - Roux de Rochelle, F. Cortez, poema; 1 vol. en 80. - Lyons, Journal of a residence and tour in Mexico; 1 vol. en 8°, London, 1824.—Basil Hall, Extrait from a journal, etc., 4a edicion; 2 vol. en 8°, Edimburgh, 1825.—A. de Humboldt, Essai politique sur la Nouvelle-Espagne; 4 vol. en 80, Paris, 1825. — Mac Beaufoy, Mexican illustrations; 1 vol. en 8°, London, 1823.— V. tambien el capit. Lyon, 1827 y 1828, y Ward, 1827.—Ranking, Historical researches of the conquest of Peru, Mexico; en 8º mayor. Londres, 1827; obra llena de hipótesis aventuradas. - Bernardino de Sahagun, Historia de las cosas de la Nueva España, pub. por el señor Bustamante; 3 vol en 4º menor, Mexico, 1829. Esta obra importante esta reproducida en la vasta coleccion siguiente: -Lord Kingsborough y Aglio, Antiquities of Mexico, comprising fac-similes of ancient mexican paintings and hierogliphics, preserved in the royal libraries of Paris, Berlin, Dresden, in the imperial library of Vienna, in the Vatican library, in the Borgiam Museum at Rome, in the library of the institute at Bologna and in the bodleian library at Oxford. Together with the monuments of New Spain by M. Dupaix, with their respectives scales of measurement and accompanying description; the whole illustrated by many valuables inedited manuscripts by Aug. Aglio; 7 vol. en fol. mayor, London, 1830. Es el monumento mas grande que se ha elevado aun á las antigüedades americanas. Dícese que la impresion costó 1,500,000 frs. Cada ejemplar papel en fol. se vendia á 15,000 frs.; de 1831 à 1848, se han publicado con el título de Antiquities of Mexico continued, los t. VIII y IX.—Beltrami, le Mexique; 2 vol. en 8°, Paris, 1830. - Alex. Lenoir, Warden, Ch. Farcy, Baradère et St-Priest, Antiquités mexicaines; 1 vol. en fol., Paris, 1834. — Latrobe, Rambler in Mexico; 1 vol. en 80, New-York, 1836. — D. Mariano Veytia, Historia de Méjico; 3 vol. en 4º menor, etc.; México, 1836. Abraza el período comprendido entre el fin del siglo XII y el XV. — Delafield's, American entiquities and researches into the origin and antiquities of America; 1 vol. en 40, fig., Cincinnati, 1839. - Ternaux-Compans, Voyages, relations et mémoires originaux, pour servir à l'histoire de la découverte de l'Amérique, publ. pour la première fois en français; 20 vol. en 80, Paris, 1837 y años siguientes. Esta preciosa coleccion que ha puesto en evi dencia en Francia tantas relaciones ignoradas, contiene muchas de las obras escritas especialmente sobre la historia de Méjico. - Fréjus, Historia breve de la conquista de los Estados independientes del Estado de México; 1 vol. en 40, Zacatecas, 1838. — H. Ternaux-Compans, Essai sur le théogonie mexicaine; folleto en 80, Paris, 1840. — J. Stephen's, Incidents of travels in central America, Chiapas and Yucatan; 2 vol. en 80, New-York, 1841. - Del mismo, Incidents of travels in Yucatan; 2 vol. en 86, Londres, 1843, con dibujos por Catherwood. — Isidore Lowenstern, 1 Mexique, souvenirs d'un voyageur; 1 vol. en 80, Paris, 1843.-F. Catherwood, View of ancient monuments, in centra? America and Yucatan; 1 vol. en fol., London, 1844. - Brantz-Mayer, Mexico as it was and as it is; 1 vol. en 80, New-York, 1844. - Michel Chevalier, le Mexique avant et pendant la conquête; 1 vol. en 80, Paris, 1845. - William-H. Prescott, Histoire de la conquête du Mexique, avec un tableau préliminaire de l'ancienne civilisation du Mexique et la Vie de Fernand Cortez, publiée en français par Amédée Pichot; 3 vol. en 80, Paris, 1846. Esta obra ha sido traducida en español y publicada en Madrid y en Méjico. — C. Nebel, Voyage pittoresque et archéologique dans la partie la plus intéressante du Mexique; 1 vol. en fol., Paris, 1846. Obra preciosa por la exactitud de sus dibujos. - J.-M.-A. Aubin, Mémoire sur la peinture dicdactique et l'écriture figurative des anciens Mexicains; folleto en 80, de 80 p., Paris, imprimerie administrative de Paul Dupont, 1849.-Mayne Reid, the Rifle rangers, or the Adventures of an officer in Southern Mexico; 2 vol. post. en 8º, London, 1850. — L'abbé E.-Charles Brasseur de Bourbourg, Lettres pour servir à l'introduction à l'Histoire des nations civilisées de l'Amérique méridionale, etc., en español y en francés, 1 vol. en fol. menor à 2 col., México,

imprenta de M. Murguia, Portal del Aguila del Oro, 1851. — George F. Buxton, Travels. — E.-G. Squier, Nicaragua, ils people, scenery, monuments and the proposal canal with numerous maps and illustrations; 2 vol. en 8°, New-York, 1852. — Alvaro Tezozomoc, Histoire du Mexique, traducida por Henri Ternaux-Compans; 2 vol. en 8°, Paris, 1853. Tezozomoc (principe real de Tezcuco) ha recojido muchas tradiciones. — El Registro Yucaleco, periódico literario, redactado por una sociedad de amigos; 4 vol. en 8°, Mérida de Yucatan, 1846 y años siguientes. — Proceso de Residencia contra Pedro de Alvarado, ilustrado con estampas sacadas de los antiguos códices mexicanos y notas y noticias biográficas y arqueológicas, por José Fernando Ramirez, lo publica paleografiado del manuscrito original el licenciado Ignacio L. Rayon; 1 vol. en 8°, México, 1841. — Fray Toribio de Motilinia, Historia de los indios de la Nueva España; enero de 1555. — Carta de fray Toribio de Motilinia al emperador Carlos V; 1 vol. en 8° mayor, México, 1555. — D. José Fernando Ramirez, Ixtilixóchitl (Fernando de Alva), artículo del gran Diccionario histórico publicado en México. — J.-J. Ampère, Promenades en Amérique, États-Unis, Cuba, Mexique; 2 vol. en 8°, Paris, 1855.

